



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE

Ufficio 2

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

UNAITALIA.
unaitalia@unaitalia.com

ASSICA
Pec: assica@promopec.it

UNICEB
info@uniceb.it
uniceb@tin.it

ASSOCARNI
segreteria@assocarni.it

CIM - CONSORZIO ITALIANO
MACELLATORI
Pec: consorzio cim@pec.it

CONFEDERAZIONE COLTIVATORI
DIRETTI-
s.radazzo@coldiretti.it

UNIONALIMENTARI
info@unionalimentari.com

CONFAGRICOLTURA
polcom@confagricoltura.it

FEDERCARNI
federcarni@confcommercio.it

Ministero della Salute

DGISAN

0001233-P-18/01/2017



211905959

UNIONALIMENTARI
info@unionalimentari.com

A.I.I.P.A.
aiipa@aiipa.it

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO DI PARMA
Pec: segreteria@pec.prosciuttodiparma.com
chiaraserena.soffiantini@prosciuttodiparma.com
chiara.piancastelli@prosciuttodiparma.com

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO SAN DANIELE
Pec: prosciuttosandaniele@legalmail.it
info@prosciuttosandaniele.it

CARPEGNA PROSCIUTTI S.p.A.
info@carpegna.com

CONSORZIO DEL
PROSCIUTTO DI MODENA
consorzioprosciuttomodena@mo.camcom.it

C.I.A.
organizzazione@cia.it

CNA
cna@cna.it

Prot:

Allegato: pag. 14

Oggetto: Certificati sanitari per l'esportazione di prodotti a base di carne, carne di pollame fresca e carne macinata e separata meccanicamente di pollame (CSM) dall'Italia nel Kosovo.

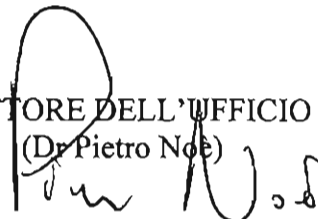
Si trasmettono in allegato i certificati sanitari per l'esportazione in oggetto (all. 1, 2, 3) che sono stati elaborati dalle competenti Autorità kosovare.

I file contenenti i nuovi certificati per l'esportazione saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2

(Dr Pietro Noè)



Referente :
Dr Alessia Garofano
DGISAN-Ufficio 2
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



ALLEGATO N° 1

Certificato sanitario / Certifikate veterinare-shëndetsore / Health Certificate
MP-PR/ MP-PR

Per i prodotti a base di carne/ stomaci vesciche ed intestini trattati da spedire nella Repubblica del Kosovo/Per produkte te mishit ,stomake,fshlkeza dhe zorre te trajtuara per dergim ne Republiken e Kosoves /For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of Kosovo

Paese/ Vendi/ Country		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo Certifikate Veterinare-shëndetsore për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo					
Parte I: dettagli della partita spedita /Pjesa I: Detajet për ngarkesë Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/ Derguesi /Consignor Nome /Emri/Name			I.2. Numero di riferimento del certificato /Numri referent /I certificates /Certificate reference number		I.2.a	
	Indirizzo/ Adresa/ Address			I.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qendror Kompetent / Central Competent Authority			
	Tel./Tel.			I.4. Autorità locale competente /Autoriteti Lokal Kompetent/ Local Competent Authority			
	I.5. Destinataro /Marresi / dergeses/ Consignee Nome /Emri/ Name Indirizzo /Adresa/ Address Codice postale /Kodi postari/Postal code Tel./Tel.			I.6.			
	I.7. Paese d'origine Vendi / origjines/ Country of origin	Codice ISO/ ISO Kodi ISO code	I.8. Regione d'origine Regjioni / origjines/ Region of origin	Codice /Code	I.9. Paese di destinazione Vendi / destinimit/ Country of destination	Codice ISO ISO Kodi / ISO code	I.10. Regione di destinazione Regjioni / destinimit /Region of destination
I.11. Luogo d'origine/ Vendi / origjines /Place of origin Nome/ Emri/ Name Indirizzo /Adresa/Address			Numero di riconoscimento Numri Aprovuesi/Approval number		I.12.		
I.13. Luogo di carico/ Vendi / ngarkimit/ Place of loading			I.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure				
I.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport Aereo/ <input type="checkbox"/> /Aerop-lan/Aeroplane Nave/ <input type="checkbox"/> /Anije/Ship Vagone ferroviario/ <input type="checkbox"/> /Vagon Hekurudhor/Railway wagon Autocarro <input type="checkbox"/> /Mjet rrugor/Road vehicle Altro/Tjeter/ Other <input type="checkbox"/> Identificazione/ Identifikimi / Identification Referenze documentali /Referenca dokumentuese/Documentary references			I.16. PIF d'ingresso nella RKS /PIK hyrëse ne RKS / Entry BIP in RKS			I.17. N° di CITES/ Nr /I paketimeve / No(s) of CITES	
I.18. Descrizione della merce/ Përshkrimi /I artikullit/ Description of commodity				I.19. Codice merceologico (codice SA)/ Kodi /I artikullit (HS Kodi) / Commodity code (HS code)		I.20. Quantità/ Sasia/ Quantity	
I.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e produktit/Temperature of the product			Ambiente <input type="checkbox"/> /Ambient	Refrigerato <input type="checkbox"/> /IE Ftohur/Chilled	I.22. Numero di colli/ Numri /I paketimeve/Number of packages		
I.23. Nr di sigillo/container: / Identifikimi /I kontejnerit /Identification of container/Numri /I vules/Seal number			I.24. tipo di imballaggio/ Lloji /I paketimit/Type of packaging				
I.25. Merce certificata per: Artikuj e certifikuar per / Commodities certified for:		consumo umano <input type="checkbox"/> /Human consumption	alimentazione animale <input type="checkbox"/> /Ushqim për kafshë /Animal feeding stuff	altri processi <input type="checkbox"/> /Procesim të metejmë /Further process	uso tecnico <input type="checkbox"/> /T Përdonim Teknik /Technical use	altro <input type="checkbox"/> /Tjeter/Other	
I.26.			I.27. per l'importazione o ingresso nella RKS /Lejuar për import në RKS /For import or admision into RKS				
I.28. identificazione della merce (*) Identifikimi /I artikujve /Identification of the commodities (*)							
Specie (nome Scientifico) Llojet (Emri shkencor)/ Species (Scientific name)	natura della merce/ Natyra e artikullit /Nature of commodity	tipo di trattamento/ Lloji /I trajtimit/ Treatment type	Numero di approvazione dello stabilimento Numri aprovues /I fabrikes/ Approval number of the establishment	numero di colli Numri /I paketimeve /Number of packages	peso netto Pesha neto/ Net weight	numero di lotto Numri /I grupit /Batch number	
			Macello Therrtore /Abattoir	impianto di sezionamento Fabrike coptimi /Cutting plant		cella frigorifera Depo ftohese / Cold store	

II.1. Attestato di Sanità animale /Vertetim shendetesor i kafshes /Animal Health Attestation

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che :/ Une, I pshitenenshkuari veterineri zyrtar vertetoj se //, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Il prodotto a base di carne, gli stomaci, vesciche ed intestini trattati(1) contengono i seguenti costituenti della carne e rispondono ai criteri sotto indicati: /
Produktet e mishit ,lukthat,fshikezat dhe zorret e trajtuara përbëjnë këta përbërës të mishit dhe i përbushin kriteret e dhëna më poshtë :/The meat product,
treated stomachs, bladders and intestines (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Specie (A) /Lloji (A)/ Species (A)	Trattamento (B) /Trajtimi(B) / Treatment (B)	Origine (C) /Origjina(C) / Origin (C)

(A) Inserire il codice per le rilevanti specie di carne contenute nei prodotti a base di carne, dove BOV = bovini domestici (incluse le specie Bison e Bubalus e i loro incroci); OVI = pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus); EQI = equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci); POR = suini domestici (Sus scrofa); RAB = conigli domestici; PFG = pollame domestico e selvaggina da penna d'allavamento; RUF = animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; RUW = animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; SUW = suidi non domestici selvatici; EQW = solipedi non domestici selvatici; WLP = lagomorfi selvatici; WGB = selvaggina selvatica.

Te shënohet Kodi për llojin relevant për produktet e mishit ,stomake,fshikeza dhe zorret te trajtuara ku BOV =kafshë shtëpiake te llojit te gjëdhit animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe hibridet e tyre);OVI=kafshet e shtëpiake te llojit te deles sheep (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus); EQI kafshë shtëpiake te llojit te rjethundrave (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqzimet e tyre (hibridet) „POR=kafshet shtëpiake te llojit te dërrit (Sus scrofa); RAB=lepujt e bute „PFG=shpeshet shtëpiake dhe shpeshet tjera shtëpiake me pupla „RUF +kafshet jo-shtëpiake te fermes përveç suide dhe solipeds,RUW=kafshet tjera te agra jo shtëpiake përveçsuidae dhe solipeds,SUW kafshet e agra jo shtëpiake te llojit suidae „EQW=kafshet e agra jo shtëpiake te llojit soliped,WLP=lagomorfet e agra „WGB=shpeshat e ager Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Per il tipo di trattamento, inserire la lettera A, B, C, D, E o F per il trattamento richiesto come precisato e definito nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alle Parti 2,3 e 4 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. Te shënohet A,B,C,D,E apo F për trajtimin e kërkuar ashtu siç specifikohet në legjislacionin nacional për kritere të importit për kafshë të gjalla të akuakultures dhe produktet me origjinë shtazore ,listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinare shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla të akuakultures dhe produktëve me origjinë shtazore dhe kontrollat zyrtare të tyre dhe lloji ekuivalent me pjesën 2,3 dhe 4 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in National Legislation on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Inserire il codice ISO del Paese di origine ed, in caso di regionalizzazione per i pertinenti ingredienti carni, indicare la Regione d'origine come nella Legislazione nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 1 dell'Allegato II alla Decisione (CE) 2007/777. Te shënohet kodi ISO të vendit të origjinës dhe në rast të regionalizimit për përbarësit relevant të mishit ,regjionit siç çëket në legjislacionin nacional për kritere të importit për kafshë të gjalla të akuakultures dhe produktëve me origjinë shtazore ,listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinare shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla ,akuakultures dhe produktet me origjinë shtazore ,kontrollat zyrtare të tyre dhe lloji ekuivalent me pjesën 1 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(2)II.1.2. Il prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati di cui al punto II.1.1. è stato preparato a partire da carne fresca di bovini domestici (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e i loro incroci), pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus), equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci), suini domestici (Sus scrofa), animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi, animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi, suidi non domestici selvatici, solipedi non domestici selvatici; la carne fresca impiegata nella produzione dei prodotti a base di carne: / I/Produktet e mishit ,lukthat,fshikezat dhe zorret e trajtuara ,te përshkruara në pikën II 1.1 janë përgatitur nga mish i freskët I kafshëve shtëpiake te llojit te gjëdhit (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe kryqzimeve të tyre); kafshet shtëpiake te llojit te deles (Ovis aries) dhe dhise (Capra hircus);kafshet shtëpiake te rjethundrave (te llojit te kaltit) (Equus caballus, Equus asinus dhe kryqzimeve të tyre); kafshet shtëpiake te llojit te dërrit (Sus scrofa); kafshet tjera jo shtëpiake te cilat mbahen në ferme përveç atyre suidae dhe solipeds ,kafshet e agra jo shtëpiake përveç llojeve suidae dhe solipeds ;kafshet e agra jo shtëpiake te llojit suidae ;kafshet e agra te llojit solipeds ,si dhe mish i freskët I përdorur në prodhimin e produktëve të mishit : /The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:

spol/other II.1.2.1. È stato sottoposto ad un trattamento non-specifico come indicato e definito al punto A della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione (CE)2007/777 e(2): / Il është nënshtruar trajtimil jo specifik siç specifikohet dhe përcaktohet në Pikën A të Pjesës 4 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC;dhe lhas undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC) and: (2)

spol/other II.1.2.1.1. soddisfa i pertinenti requisiti di sanità pubblica e animale stabiliti nei relativi certificati sanitari di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti all'Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE) N° 206/2010 e proviene da Paesi Terzi, o parte di essi, in caso di regionalizzazione di cui alla pertinente Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura e dei prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi, dell'acquacoltura, dei prodotti di origine animale e relativi controlli ufficiali e/o equivalenti alla parte 2 dell' Allegato II della Decisione CE N° 2007/777. (2)

Il ploteson kriteret relevante të shëndetit public dhe shëndetit të kafshës siç është përcaktuar në certifikaten (at) shëndetësore dhe përcaktuar sipas legjislacionit nacional për kritere të importit të kafshëve të gjalla të akuakultures dhe produktëve me origjinë shtazore ,listen e vendeve të treta dhe certifikatat veterinare shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla ,kafshëve të akuakultures dhe produktëve me origjinë shtazore si dhe kontrollat zyrtare të tyre ekuivalente dhe lloji ekuivalent me pjesën 2 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC / Isatisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof equivalent) and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010.and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC, (2)

spol/other or II.1.2.1.1. Origine nell'Unione europea (2) / Ka origjinë nga Bashkimi Evropian / (2) (originates in European Union) (2)

spol/other or II.1.2.1. Soddisfa tutti i requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria o all'equivalente Direttiva CE/2009/99 e deriva da animali che provengono da allevamenti non sottoposti a restrizioni per specifiche malattie citate nei pertinenti certificati sanitari di cui all'Allegato II, Parte 2 del Regolamento (UE)

(nëp) një i është nënshtruar trajtimi që plotëson kriteret relevante të përcaktuara në legjislacionin nacional për kriteret e importit për kafshë të gjalla, kafshë të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore, listën e vendeve të treta dhe certifikatat veterinare shëndetësore për import dhe transit të kafshëve të gjalla, të akuakultures dhe produkteve me origjinë shtazore dhe kontrollet zyrtare të tyre dhe/lapo ekuivalent me Aneksin II të Vendimit 2007/777/EC /consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orlo (2) II.1.5.1. [consistono in carne di più specie e, dopo che tale carne è stata amalgamata, l'intero prodotto è stato sottoposto ad un trattamento severo almeno quanto quello richiesto per i componenti della carne del prodotto a base di carne come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transit degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Parbehet nga mish i me shume se nje specie dhe se pas perzierjes se mishit te ille i tere produkti i eshte nenshtuar trajtimet para perzierjes i cili i ploteson kriteret relevante te trajtimit me legjislacionin nacional per kriteret e importit per kafshet te gjalla, kafshet te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/lapo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit 2007/777/EC; /consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

Orlo (2) II.1.5.1. [(2) sono stati preparati con carne di più specie ed ogni componente della carne è stato precedentemente sottoposto, prima di venire amalgamato, ad un trattamento rispondente alle rilevanti disposizioni sui trattamenti per la carne di quella specie, come stabilito nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transit degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II alla Decisione CE 777/2007; / Eshite pergatitur nga mish i me shume specieve dhe secili perberes i mishit paraprakisht i eshte nenshtuar trajtimet para perzierjes i cili i ploteson kriteret relevante te trajtimit per per specie e percaktuara me legjislacionin nacional, kriteret e importit per kafshet te gjalla, te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafsheve te gjalla, te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/lapo ekuivalent me Aneksin II te 2007/777/EC; /has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC (2);

II.1.6. Dopo il trattamento sono state prese tutte le misure atte a prevenire la contaminazione./Pas trajtimit jane ndermarre te gjitha masat paraprake per te shmangur kontaminimin /after treatment all precautions to avoid contamination have been taken

(2)II.1.7. Garazie aggiuntive. /Garancionet shtese. /Additional guarantees:

Nel caso in cui i prodotti a base di carne di pollame non siano stati sottoposti a trattamento termico specifico e siano destinati alla Repubblica del Kosovo o a relative Regioni che sono stati riconosciuti conformemente alla Legge Nazionale che soprintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 15 della Direttiva del Consiglio CEE/158/2009, la carne di pollame origina da animali che non sono stati vaccinati contro la malattia di Newcastle negli ultimi 30 giorni prima della macellazione; / Ne rastin e produkteve te mishit te shpeseve te cilat nuk u jane nenshtuar trajtimet specifik dhe qe jane te destinuar per Republikën e Kosovës dhe/lapo regionet e tyre dhe qe jane te njohura sipas legjislacionit nacional qe ka te beje me fushen veterinare dhe/lapo ekuivalent me Nenin 15 te Direktives se Keshillit 2009/158/EEC, mish i shpeseve eshte perfitur nga shpaset te cilat nuk jane vaksinuar me vakcine te gjalle kunder Mortajas atipike te shpeseve Brenda 30 diteve para se ato te therrren. /in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Kosovo and/or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter.]

Attestato di sanità pubblica /Vertetim i Shendetit Publik /Public Health Attestation

• Il sottoscritto, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente ai Regolamenti (CE) N° 178/2002, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 and (CE) N° 999/2001 e con il presente certifica che i prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che: /Une i poshtenenshkruari deklaroi se jam ne dijeni per dispozitat relevante te Ligjit per shendetin public veterinar dhe/lapo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004, (EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 999/2001 dhe vertetoi se produktet e mishit, dhe se lukthat, fshikezat dhe zorret e trajtuara te pershkruara me lart jane prodhuar ne pajtim me ato kriteret, ne veçanti: /I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.2.1. provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N. 852/2004; / Kane origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilat zbatojne programin e bazuar ne perimet HACCP, sipas Ligjit per Shendetin Publik Veterinar dhe/lapo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004; /they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. sono stati prodotti a partire da materie prime rispondenti ai requisiti di cui alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione I da I a IV dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; / Jane prodhuar nga lenda e pare e cila i ploteson kriteret e Ligjit te Shendetit Publik Veterinar dhe/lapo ekuivalent me Aneksin III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004; /they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3.1.(2) I prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di suino domestico che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo, oppure è stata sottoposta ad un trattamento mediante congelamento conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche; / Produktet e mishit jane perfitur nga mish i kuq dhe derrave te eger te cilat jane nenshtuar ekzaminimit per trichinoze me rezultate negative sipas kriterave specifik te Legjislacionit nacional per kontrollin e trichinelles ne mish, dhe/lapo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2075/2005; /the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.2.(2) prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di cavallo o di cinghiale che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo conformemente alla Legislazione Nazionale sugli specifici requisiti per il controllo della trichinella nelle carni e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N° 2075/2005, e successive modifiche; / Produktet e mishit jane perfitur nga mish i kuq dhe derrave te eger te cilat jane nenshtuar ekzaminimit per trichinoze me rezultate negative sipas kriterave specifik te Legjislacionit nacional per kontrollin e trichinelles ne mish, dhe/lapo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2075/2005; /the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with National Legislation on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

II.2.3.3.(2) gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione XIII dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; / Lukthat, fshikezat dhe zorret e trajtuara jane prodhuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe/lapo ekuivalent me Seksionin XIII te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004; /the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. sono stati contrassegnati con un marchio di identificazione conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004; / Jane shenuar me shenje identifikuese sipas Ligjit per shendetin public veterinar dhe/lapo ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004; /they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.5. l'etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso macelli autorizzati per l'importazione nella Repubblica del Kosovo o, da animali macellati in macelli dedicati alla carne che deve essere spedita i cui trattamenti richiesti sono indicati nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transit di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente alla Parte 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione (CE) 777/2007; / Etiketa e ngjitur ne pakim ye produkteve te mishit te pershkruara me lart mban (nje) shenje e cila tregon produktet e mishit jane te prodhuara vetem nga mish i fresket i kafshëve te therrura ne therritore te aprovuara per eksport ne Republikën e Kosovës, apo nga kafshet e therrura ne therritore te cilat dergohet per trajtim te metejme sic percaktohet me kriteret e legjislacionit nacional per import te kafshëve te gjalla, te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore, listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe transit te kafshëve te gjalla, te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/lapo ekuivalent, e Pjesen 2 dhe 3 te Aneksit II te Vendimit 2007/777/EC; /the label affixed on the packaging of meat products described above, bears a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Kosovo or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal

- II.2.6. sono soddisfatti i pertinenti criteri stabiliti nella legislazione Nazionale sui criteri microbiologici degli alimenti (27/2012) e/o equivalente al Regolamento della Commissione (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti; / I plotesojne kriteret relevante te legjislacionit nacional per kriteret mikrobiologjike te ushqimit (27/2012) dhe /apo ekuivalent me Rregulloren e Komisionit (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike per artikuq ushqimor. /They satisfy the relevant criteria set out in National Legislation on microbiological criteria for food (27/2012) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;
- II.2.7. sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi ed i prodotti da essi ottenuti stabilite nei piani sui residui in conformità alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Direttiva 96/23 CE, ed in particolare soddisfa il relativo articolo 29; / Jone plotesuar garancionet qe mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet me origjine shtazore dhe te cilat garantojhen me planet per mbetje te cilat jane te parashtruara ne pajtim me ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti Neni 29 i saj. /The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- II.2.8. Il mezzo di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne di questa partita rispondono alle disposizioni in materia di igiene stabilite nel rispetto dell'esportazione verso la repubblica del Kosovo; / Mjetet e transportit dhe kushtet e ngarkimit te produkteve te mishit te kesaj ngarkese i pambushin kriteret e higjienes te cilat jane te percaktuara per eksport ne Republiken e Kosoves; /The means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Kosovo;
- II.2.9. qualora contengano materiale derivante da bovini, ovini o caprini, la carne fresca e/o gli intestini impiegati nella preparazione dei prodotti a base di carne e/o degli intestini trattati saranno sottoposti alle seguenti condizioni, a seconda della categoria di rischio per la BSE del paese di origine: / Nese permban material nga kafshet e llojit te gjedhit,deles apo dhise dhe qe eshte perdorur ne pergatitjen e produkteve te mishit dhe/apo zoreve te trajtuara do t'i nenshtyrohen kushteve vijuese varesisht nga kategoria e rrezikut per BSE ne vendin e origjines ; /if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(²)II.2.9.1. per le importazioni da paesi o regioni a rischio negligibile di BSE ed elencati nella Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche): / Per import nga vendi apo regioni me rrezik te paperfillshem te BSE siç eshte cekur ne legjislacionin nacional dhe /apo ekuivalent me Aneksin te Vendimit te Komisionit, te amandamentuar, /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente alla Legislazione Veterinaria Nazionale e/o equivalente all'articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente all'articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Vendi apo regioni eshte klasifikuar ne pajtim me legjislacionin nacional veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr.999/2001 si vend apo regionin I cili shkakton rrezikim te paperfillshem te BSE-se /The country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in maniera continuativa e macellati nel paese a rischio di BSE negligibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane prodhuar produktet me origjine shtazore nga kafshat e llojit te gjedhit, deles dhe dhise kane lindur, jane rritur dhe therrur ne vendin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtruar inspektimeve para dhe pas therrjes. /The animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(²)3) se nel paese o regione si sono verificati casi locali di BSE; / Nese vendi apo regioni ka pasur raste indigjene te BSE. /if in the country or region there have been BSE indigenous cases;

(²)a) gli animali sono nati successivamente alla data di entrata in vigore del divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, o / Kafshet kane lindur pas dates se fuqizimit kur eshte bere ndalesa e te ushqyerit te ruminanteve me ushqim te prodhuar nga mishi dhe kokcat e ruminanteve ;apo /The animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(²)b) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dai bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise nuk jane prodhuar nga materiali specific I rrezikshem siç eshte definuar ne ligjin per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me, e Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999 /2001 apo mishit I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit,deles dhe dhise. /The products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animal

(²)II.2.9.2. per le importazioni da paesi o regioni a rischio controllato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato della Decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche): / Per import nga vendi apo regioni me rrezik te kontrolluar te BSE siç ceket ne ligjin per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin e Vendimit te Komisionit Nr. 2007/453/EC /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

(1) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Vendi apo regioni eshte klasifikuar ne pajtim me ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin 5(2) te regullores (EC) Nr.999/2001 si vend apo region me rrezikim te kontrolluar te BSE /The country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore, kafshet e llojit te gjedhit, deles dhe dhise u jane nenshtruar inspektimeve para dhe pas therrjes. /The animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(3) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Produktet me origjine shtazore te cilat jane perfituar nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise te cilat jane te destinuar per eksport nuk jane therrur pas trullozjes me metoden e injektimit te gasit ne zgavren kraniale apo vrare me metoden e njetje apo therrur me metoden e grisjes pas trullozjes se indit nervor qendror me metoden e instrumentit te shkopit te future ne zgavren kraniale ; /animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(²)3)4) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica veterinaria e/o equivalente all' Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjine shtazore te perfituara nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuki permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali I rrezikshem sq definohet ne ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr.999/2011,apo mishit I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit, deles dhe dhise. /The products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(²)4)5) nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE negligibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: / Ne rast se zorrat kan e prejdardhje nga vendi apo regioni me rrezik te paperfillshem te BSE, importi I zoreve te trajtuara do t'i nenshtrohet kushteve vijuese. /In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

(a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini. / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuki permbajne dhe nuk jane perfituar nga materiali I rrezikshem sq definohet ne ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 si vend apo region me rrezik te kontrolluar te BSE. /The country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

- (U) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel Paese a rischio di BSE neglignibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet nga te cilat jane prodhuar produkane lindur ,vazhdimisht jane ritur dhe therrur ne vendin apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes ;ktet me origjine shtazore te llojit te gjedhit,deles dhe dhise /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (?) (c) se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono comparsi casi locali di BSE: /Nese zorrret kane origjine nga vendi apo regioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE :/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases..
- (?) (i) gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ka nyre ne fuqi ndalesa e te ushqyerit me ushqim te te prodhuar nga mishi dhe kockat e ruminanteve ka hyre ne fuqi ;apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (?) (ii) i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk permbejne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem siç definohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe/apo ekuivalent me Ligjin per shendetin public veterinar ; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.

(?) II.2.9.3.

per le importazioni da paesi o regioni a rischio indeterminato di BSE ed elencati nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente alla Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento); / Par importat nga vendi apo regioniu me rrezik te paperckaktuar te BSE siç ceket ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me eksin e Komisionit 2007/453/EC;/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:

- (1) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati nutriti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; / Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane ushqyer me ushqim te perfituar nga mishi dhe kockat e ruminanteve dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes ; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post mortem inspections;
- (2) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; / Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore nuk jane therrur pas trullosjes me metoden e injektimit te gasit ne zgavren kraniale apo vrare me te njejten metode apo apo therrur me metoden e laceracionit pas trullosjes se indit nervor qendror me metoden e instrumentit te forms se shkopit te futur ne zgavren kraniale ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity

(?) (?) (3)

i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non derivano da: / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk jane perfituar nga : /the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

- (i) materiale a rischio specifico come indicato nella Legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; /Materiali specific i rrezikshem siç definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe/apo ekuivalent me Aneksin V te Rregullores (EC) Nr. 999/2001;/specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
- (ii) tessuti nervosi e linfatici esposti nel corso del processo di disossamento; / Indet nervore apo limfatike te ekspozuara gjate procesit te largimit nga esglat;/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- (iii) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovino, ovino e caprino. /Mishi i ndare mekanikisht i perfituar nga kockat e kafsheve te llojit te gjedhit,deles dhe dhise ;/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(?) (?) (4)

nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE neglignibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle seguenti condizioni: /Ne rast se zorrret kane origjine burimore nga vendi apo regioniu me rrezik te paperfillshem te BSE ,importi i zorrrete te trajtuara do : i nenshtrohet kushteve vijuese ;/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- (a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE indeterminato conformemente all' Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 e/o equivalente alla legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria; / Vendi apo regioniu eshte klasifikuar ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) Nr. 999/2001 dhe /apo ekuivalent me Ligjin e shendetit public veterinar si vend apo regioniu i cili paraqet rrezik te paperckaktuar te BSE ;/the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;
- (b) gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel paese o regione a rischio di BSE neglignibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; /Kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet me origjine shtazore ,kane lindur ,vazhdimisht jane ritur dhe dhe therrur ne vendin apo regionin me rrezik te paperfillshem te BSE dhe u jane nenshtuar inspektimeve para dhe pas therrjes ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(?) (c)

se gli intestini provengono da un paese o regione dove sono comparsi casi locali di BSE: /Nese zorrret kane origjine nga vendi apo regioniu ku ka pasur raste indigjene te BSE :/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(?) (i)

gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o / Kafshet kane lindur pas dates kur ka nyre ne fuqi ndalesa e te ushqyerit me ushqim te perfituar nga mishi dhe kockat e ruminanteve ;apo /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(?) (ii)

i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specifico come indicato nella legge sulla Sanità Pubblica Veterinaria e/o equivalente all'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; / Produktet me origjine shtazore nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk permbejne dhe nuk jane perfituar nga materiali specific i rrezikshem siç definohet ne Ligjin e shendetit public veterinar dhe /apo ekuivalent me Aneksin V te regullores (EC) Nr. 999/2001. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

Osservazioni /Shënime/ Notes

Parte I/ Pjesa I / Part I:

(1) Completare se del caso /Te plotesohet sipas nevojës /Complete as appropriate.

- Casella I.8: / Kutia I.8: Regione (se del caso) come figura nella Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito degli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale nonché i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Decisione della Commissione CE 777/2007 (e successive modifiche). / Regioniu (sipas nevojës) siç ceket ne legjislacionin nacional per kriteria te importit per kafshet te gjalla ,te akuakultures dhe produktet me origjine shtazore ,listen e vendave te treta ;dhe certifikatat shendetesore veterinare per import dhe transit te kafsheve te gjalla ,te akuakultures dhe produktet me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe/apo ekuivalent me Aneksin II te Vendimit te Komisionit 2007/777/EC (e amendamentuar se fundi) ;/region (if appropriate) as appearing in National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).

- Casella I.11: / Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione./Vendi i origjines :emri dhe adresa e ndermarrjes derguese ./Place of origin: name and

address of the dispatch establishment.

IBox reference I.11:

- Casella I. 15:** / Kutia I.15: / IBox reference I.15: Numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobile) o nome (nave). Nel caso di scarico e nuovo carico, devono essere fornite indicazioni separate. / Numri i regjistrimit (Vagonave hekurudhor apo kontainerit apo kamioneve), numri i fluturimit (aeroplanit) apo emri (anija). Te sigurohen informata te ndara ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Casella I.19:** / Kutia I.19: / IBox reference I.19: Usare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Përdore Kodin Unik HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04 luse the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Casella I.23:** / Kutia I.23: / IBox reference I.23: Identificazione del container/numero di sigillo: solo dove applicabile. / Identifikimi i kontainerit / numri i vules (plombes) : vetem nese aplikohet / Identification of container/Seal number: only where applicable.

Casella I.28: / Kutia I.28: / IBox reference I.28:

"Species": scegliere tra le specie di cui alla Parte II 1.1. (A);
"Nature of the commodity": scegliere tra: prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati;
"Macello": qualsiasi macello oppure "stabilimento per la lavorazione della selvaggina";
"Cold storage": qualsiasi locale di conservazione.

"Llojet ": perzgjedh ne mes te llojeve te pershkruara ne Pjesen II 1.1 (A) /
"Natura e artikullit " zgjedh ne mes te ketyre produkte te mishit , lukiha , fshikeza apo zorre te trajtuara ;
"Themtores " : çdo themtores apo ndermarrje e trajtimit te shpeseve te egra
Depo ftohese " : çdo hapësire ruajtëse

"Species": select among species described in Part II 1.1. (A);
"Nature of commodity": choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
"Abattoir": any abattoir or game-handling establishment;
"Cold store": any storage facility.

Parte II: / Pjesa II / Part II:

- (1)** I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati, come stabilito nel punto 7.1 dell'Allegato I del Regolamento (CE) N° 853/2004, sono stati sottoposti ad un trattamento di cui alla Legislazione Nazionale sui requisiti d'importazione per gli animali vivi dell'acquacoltura ed i prodotti di origine animale, la lista dei Paesi Terzi ed i certificati sanitari veterinari per l'importazione ed il transito di animali vivi, dell'Acquacoltura e dei prodotti di origine animale ed i relativi controlli ufficiali e/o equivalente all'Allegato II della Parte 4 della Decisione CE 777/2007 / Produktet e mishit siç percaktohen ne piken 7.1 te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe lukthat ,fshikezat dhe zorret e trajtuara te cilat u jane nenshtuar nje prej trajtimeve te percaktuara me legjislacionin per kriteret e importit per kafshe te gjalla akuakultures dhe dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat veterinare shendetesore per import dhe Igranzit te kafsheve te gjalla ,akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore si dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe l'apo ekuivalent me Aneksin II ,Pjesa 4 te Vendimit 2007/777/EC . / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in to National Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.
- (2)** Conservare se del caso / Te mbahet sipas nevojës / Keep as appropriate.
- (3)** In deroga al punto 4, possono essere importati le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali. / Me heqjen nga pika 4 , mund te importohen karkaset , gjysem karkaset apo gjysëm karkaset te copuara ne jo me shume se tri cop ate medha , dhe qerekat te cilat nuk permbajne material te rrezikshem specifik ,perveq shtylles kurizore , ganglion te cilat e kane rrenjen ne spine; / By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Se non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui nella Legislazione Nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente il Regolamento (CE) n° 1760/2000 / Kur nuk kerkohet largimi i shtylles kurizore ,karkaset apom copat e karkaseve te kafsheve te llojit te gjedhit ,do te identifikohen me nje shirit te kalter ne etikete e referuar ne legjislacionin nacional per fushen e veterinarines dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1760/2000 / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Il numero di carcasse bovine o le parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come quando il numero non è deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione nazionale che sovrintende il settore veterinario e / o equivalente e/ o l'articolo 2 (1), del Regolamento (CE) n° 136/2004 in caso di importazioni. / Numri i karkaseve te kafsheve te llojit te gjedhit apo pjese te karkaseve te shtijtes me shumice ,nga te cilat kerkohet largimi i shtylles kurizore si dhe numri ku nuk kerkohet largimi i shtylles kurizore do t'i shtohet dokumentit te referuar me legjislacionin nacional qe mbulon fushen e veterinarines dhe/apo ekuivalent dhe/apo Nenin 2(1) ti Rregullores (EC) Nr. 136/2004 , ne rast te importit / The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- (4)** Applicabile solo alle importazioni di intestini trattati. / E aplikueshme vetem per import te zorreve te trajtuara / Only applicable to imports of treated intestines.
- (5)** In deroga al punto 3, le carcasse, le mezzene o le mezzene tagliate in non più di tre parti ed i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali, possono essere importati. / Me heqjen nga pika 3 ,karkaset ,gjysem karkaset ,apo gjysëm karkaset te prera ne jo me shume se tri pjese te shtijtes me shumice dhe qerekat te cilat nuk permbajne material specifik te rrezikshem perveq shtylles kurizore ,duke perfshire edhe rrenjen e ganglionit mund te importohet / By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente al Regolamento (CE) N° 176/2000. / Atehere kur nuk kerkohet largimi i shtylles kurizore ,karkaset apo pjeset e karkaseve te shtijtes me shumice te kafsheve te llojit te gjedhit te cilat permbajne shtyllen kurizore ,duhet te identifikohen me shirit te qarte me ngjyre te kalter ne etikete ,te referuar me legjislacionin nacional qe ka te beje me fushen e veterinarines dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1760/2000 / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Informazioni specifiche sul numero delle carcasse di bovini o di parti di carcasse, dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, così come il numero in cui non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale deve essere aggiunto al documento di cui alla Legislazione Nazionale che sovrintende l'area veterinaria e/o equivalente all'articolo 2(1) del Regolamento (Ce) N° 136/2004 in caso di importazioni. / Kerkohet informate specifikave per numrin e karkaseve apo pjeseve te karkaseve te shtijtes me shumice nga kafshet e llojit te gjedhit nga bte cilat kerkohet largimi i shtylles kurizore dhe atyre kafsaheve nga te cilat nuk kerkohet largimi i shtylles kurizore duhet te futet ne document i cili i referohet legjislacionit nacional per fushen e veterinarines dhe/apo ekuivalent me Nenin 2(1) te Rregullores (EC) Nr. 136/2004 ,ne rast te importit / Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola vale per il timbro diversi da quelli a secco o in filigrana. / Ngjyra dhe nenshkrimi duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit . E ngjyra regull aplikohet edhe edhe per vulen pervec atyre te stampuara apo shenjave me ujell / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Veterinario ufficiale/ Veterinari Zyrtar / Official veterinarian

Nome (in stampateilo) / Emri (shkronja shtypi)
/ Name (in Capital letters):

Qualifica e titolo / Profesionit dhe kualifikimi
/ Qualification and title:

Data/ Data
/ Date:

Firma/ Nenshkrimi
/ Signature:

Timbro/ Vula
/ Stamp:

--



ALLEGATO N°2

Certificato sanitario/ Certifikatë Shëndetësore/ Health Certificate
Per le carni di pollame (POU) da inviare nella Repubblica del Kosovo/ Për mish të shpesëve ,për destinim në Republikën e Kosovës / For meat of poultry (POU) for dispatch to the Republic of Kosovo

Paese /Shteti /Country		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo /Certifikatë shëndetësore në Republikën e Kosovës/ Veterinary Certificate to Republic of Kosovo						
Parte I: dettagli della partita spedita / Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment	1.1 Speditore /Derguesi/Consignor Nome /Emri/Name Indirizzo /Adresa/ Address Tel/Tel.		1.2. Numero di riferimento del certificato /Numri i referencës së Certifikatës /Certificate reference number			1.2.a	1.3. Autorità centrale competente /Autoriteti Qendror Kompetent/ Central Competent Authority 1.4. Autorità locale competente /Autoriteti Lokal Kompetent/ Local Competent Authority	
	1.5. Destinataro /Marresi i dergesës/Consignee Nome /Emri/Name Indirizzo /Adresa/Address Codice postale /Kodi Postal/ Postal code Tel/Tel.		1.6.					
	1.7. Paese d'origine/ Shteti i origjines / Country of origin	Codice ISO/ Kodi ISO /ISO code	1.8. Regione d'origine/Regjioni i origjines / Region of origin	Codice Kodi/ Code	1.9. Paese di destinazione Shteti i destinimit/ Country of destination/	Codice ISO/ Kodi ISO/ISO code		1.10. Regione di destinazione /Regjioni i destinimit/Region of destination
	1.11. Luogo d'origine/ Vendi i origjines /Place of origin Nome /Emri/Name Indirizzo /Adresa/Address		Numero di riconoscimento Numri aproves /Approval number		1.12.			
	1.13. Luogo di carico /Vendi i ngarkimit/Place of loading		1.14. data di partenza /Data e nisjes/Date of departure					
	1.15. Mezzo di trasporto /Mjetet e transportit /Means of transport Aereo <input type="checkbox"/> nave <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Aeroplan/ Anije/ship Vakon hekurudhor /Railway wagon Autocarro <input type="checkbox"/> Altro /Tjetere/Other <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle		1.16. PIF d'ingresso nella RKS /PKK hyrës në RKS / Entry BIP in RKS					
	Identificazione / Identifikimi /Identification		1.17. N° CITES /Nr. (at) e urdheresave/ No(s) of CITES					
	Riferimenti documentali /Referencat dokumentuesel/Documentary references		1.18. descrizione della merce / Përshkrimi i artikullit /Description of commodity					
	1.19. Codice merceologico (codice SA) /Kodi i artikullit (Kodi HS)/Commodity code (HS code)		1.20. Quantità /Sasia /Quantity					
	1.21. temperatura del prodotto /Temperatura e produktit /Temperature of the product:		Ambiente <input type="checkbox"/> refrigerato/ <input type="checkbox"/> Congelato <input type="checkbox"/> Ambientit /Ftohur/ Ngrire/ Frozen /Ambient Chilled Frozen	1.22. Numero di colli /Numri i paketimeve /Number of packages			1.24. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/Type of packaging	
1.23. Nr di sigillo/container /Identifikimi i kontejnerit /Numri i vules /Identification of container/Seal number		1.25. Merce certificata per: / Artikujt e certifikuar per/ Commodities certified for: Consumo umano/ Konsum / Human consumption <input type="checkbox"/>						
1.26.		1.27. per l'importazione nella RKS /import apo lejim në RKS / For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>						
1.28. identificazione della merce /Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities								
Specie(nome scientifico) Llojet (emir shkencor) /Species (Scientific name)	Natura della merce Natyra e artikullit /Nature of commodity	Numero di riconoscimento dello stabilimento Numri aproves i ndermarrjes /Approval number of the establishment			numero di colli Numri i paketimeve /Number of packages	peso netto Pesha neto/Net weight		
		Tipo di trattamento Lloji i trajtimit/ Treatment type	macello Therretore/ Abattoir	impianto di sezionamento/ Fabrike copetimi /Cutting plant	Deposito frigorifero/ Depoftohes e/ Cold store			

Paese /Shteti/Country		Came di pollame /Mish pule / Meat of poultry	
Parte II. Certificazione (P)Jesa II: Certifikimi /Part II: Certification	II. Attestato sanitario/ Informate shendetesore /Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato/Numri referent i certifikates/Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Attestato di Sanità Pubblica/Vertetim I shendetit publik/Public health attestation</p> <p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti dei regolamenti (CE) n. 178/2002*, (CE) n. 853/2004*, (CE) n. 853/2004* e (CE) n. 854/2004* e certifica che le carni di pollame (1) descritte nel presente certificato sono state prodotte conformemente a dette prescrizioni e in particolare che:/ Une I poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklaror se jam ne dijeni per dispozitat relevante te ligjit nacional per shendetin public veteriner dhe/japo ekuivalent me Rreguloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 854/2004, dhe me ane te kesaj vertetor se mish I shpeseve I pershkruar ne kete certifikate eshte perfutur ne pajtim me ato kriteret, dhe posaqerisht se: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (*) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) provengono da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP, a norma del Regolamento (CE) n. 852/2004;/Ka origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilast implementojne programin e bazuar ne parimet e HACCP-se sipas Ligjit nacional te shendetit public dhe/japo ekuivalent mer Rregulloren (EC) Nr. 852/2004;/ it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) sono state prodotte conformemente alle condizioni di cui all'allegato III, sezioni II e V, del regolamento (CE) n. 853/2004;/Eshte prodhuar sipas kushteve te percaktuara ne Ligjin nacional te shendetit public dhe/japo ekuivalent me Seksionet II dhe V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/ it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) sono risultate idonee al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem condotte conformemente all'allegato I, capo V, sezione IV, del regolamento (CE) n. 854/2004;/ Il ploteson kushtet per konsum pas inspektiveve para dhe pas therries te cilat jane zbatuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /japo ekuivalent me Seksionin IV ,Kapitulli V te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 854/2004;/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004;/ Eshte identifikuar mne shenjen identifikuese ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public per kriteret specifike te ushqimit me origjine shtazore dhe/japo ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/ it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005* sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;/Il ploteson kriteret relevante te percaktuara Ligjin nacional te shendetit public per kriteret mikrobiologjike per ushqim dhe /japo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike te artikuve ushqimor /It satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>(f) sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai loro prodotti previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/23/CE*/;Jane plotesuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke ofruar edhe planet e mbetjeve te paraqitura ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /japo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC, posaqerisht Neni 29 I saj /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p>		
	<p>II.2. Attestato di polizia sanitaria /Vartetim I Shendetit te Kafshes /Animal health attestation</p> <p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni di pollame di cui al presente certificato:/ Une I poshtenenshkruari veterineri zyrtar, me ane te kesaj vertetor se mish I shpeseve I I pershkruar ne kete certifikate /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>II.2.1. provengono: /Ka origjine /comes from: (*) (*) (*) (*) (*) (*) /either (*) (*) (*) oppure/or che alla data di rilascio del certificato era(no) indenne/i da:/Te cilat ne daten e lëshimit te certifikates ka qene (ishin) te lira nga /which at the date of issue of the certificate was(were) free from: dall'influenza aviaria ad alta patogenicità come definita nel regolamento (CE) n. 798/2008; e dalla malattia di Newcastle come definita nel regolamento (CE) n. 798/2008;/Avian influenza me patogjenitet te larte sic eshte percaktuar ne Ligjin nacional te shendetit public dhe /japo ekuivalent me Rregullortin (EC) Nr. 798/2008 dhe Mortajen atipike te pulave sic eshte percaktuar ne Ligjin nacional veterinar dhe /japo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;</p> <p>II.2.2. sono state ottenute da pollame che: /Eshte perfutur nga shpiset te cilat kane qene /has been obtained from poultry which has been: (*) /either (*) oppure/or non è stato vaccinato contro l'influenza aviaria;/Nuk jane vaksinuar kunder Avian Influenza / has not been vaccinated against avian influenza che alla data di rilascio del certificato era(no) indenne/i dall'influenza aviaria ad alta patogenicità come definito nel regolamento (CE) n. 798/2008; e dalla malattia di Newcastle come definito nel regolamento (CE) n. 798/2008; /Jane vaksinuar kunder avian influenza ne pajtim me planin e vaksinimit sipas Rregullores (EC) Nr. 798/2008 duke perdorur /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: nome e tipo di vaccino(i) usato(i)/Emrin dhe llojin e vaksines(ave) te perdorur (rura)/name and type of the used vaccine(s) all'età di: Ne moshen /at the age of: settimane/jave /weeks;</p> <p>II.2.3. sono state ottenute da pollame tenuto: / Eshte perfutur nga shpiset te cilat jane mbajtur ne /has been obtained from poultry which has been kept in: (*) (*) (*) (*) (*) (*) /either (*) (*) (*) oppure/or compartimento(i) /Njesise (ive) /compartment(s);/ sin dalla schiusa delle uova o importato come pulcini di un giorno o pollame da macellazione da uno o più paesi terzi elencati in relazione a tale prodotto, nell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008 in condizioni perlomeno equivalenti a quelle prescritte da detto regolamento; /Qe nga kllqotija ose jane importuar si zigiqjine ditore te shpeseve per therrije nga vendi (et) e treta te cilat jane cekur si artikuj ne Pjesen 1 te Rregullores (EC) Nr. 798/2008, sipas kushteve se paku ekuivalente me ato ne ate Rregullore /since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.</p> <p>II.2.4. sono state ottenute da pollame proveniente da stabilimenti: /Eshte perfutur nga shpiset te cilat vijne nga ndermarrjet /has been obtained from poultry coming from establishments: (a) che non sono soggetti ad alcuna restrizione di polizia sanitaria; /Te cilat nuk I nenshtrohen kufizimeve te shendetit te kafsheve/which are not subject to any animal-health restrictions; (b) attorno ai quali, in un raggio di 10 km, incluso il territorio di un paese limitrofo, se del caso, non sono comparsi focolai di influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle almeno nei 30 giorni precedenti; /Mbrenda nje rrezeje prej 10 km te se ciles duke perfshire sipas nevojës territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p>II.2.5. È stato ottenuto da pollame che: /Eshte perfutur nga shpiset te cilat /has been obtained from poultry that: (*) (*) a) è stato macellato il /gg/mm/aaaa) /Jane therrur nw dd/mm/vv /has been slaughtered on /dd/mm/vvvv) /dd/mm/yyyy) apo në mes oppure tra /gg/mm/aaaa) e /gg/mm/aaaa); /or between dd/mm/yyyy) dhe/and /dd/mm/yyyy); (b) non è stato macellato nell'ambito di un programma di polizia sanitaria per il controllo o l'eradicazione di malattie aviarie; /Nuk jane therrur sipas ndonje skeme te shendetit te kafsheve per kontroll apo çrrenjosje te semundjeve te shpeseve /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; (c) durante il trasporto al macello non è venuto a contatto con pollame infettato dall'influenza aviaria ad alta patogenicità o dalla malattia di Newcastle; /Gjate transportit ne therrtorre nuk ka pasur kontakt me shpiset e infektuara me avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajen atipike te pulave /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</p>		

11.2.6. (a) provengono da macelli riconosciuti ai quali, al momento della macellazione, non si applicavano restrizioni conseguenti all'insorgenza, sospettata o confermata, dell'influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle e attorno ai quali, in un raggio di 10 km, non sono stati registrati focolai di influenza aviaria ad alta patogenicità o della malattia di Newcastle almeno nei 30 giorni precedenti; /Ka origjinë nga therrtorët e aprovuara të cilat gjatë kohës së therrjes nuk kanë qenë të kufizuara si pasojë e dyshimit apo shprehimit të avian influenza me p[latohjenit të lartë apo Mortajes atipike të pulave dhe mbrenda rrezes prej 10 km nuk ka pasur shprehim të avian influenza me patogjenitet të lartë apo Mortaje atipike të pulave së paku në 30 ditët e fundit /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:

(b) In nessuna fase della macellazione, del sezionamento, dello stoccaggio o del trasporto sono venute a contatto con pollame o carni di qualifica sanitaria inferiore; /Gjate kohës së therrjes, copimit, n[ruajtjes apo transportit nuk ka qenë në kontakt me shpeshet apo mishin me status me të ulët shendetesor / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;

(c) /Ka origjinë nga shpeshet e therrtura të cilat nuk /comes from a slaughter poultry that:

(a) non è stato vaccinato con vaccini vivi attenuati ottenuti da un ceppo madre del virus della malattia di Newcastle che presenta un indice di patogenicità superiore rispetto ai ceppi lentogeni dello stesso virus; /Kane qenë të vaksinuara me vakcine të gjalle e pergatitur nga virusi i Mortajes klasike të pulave nga virusi i semundjes së Mortajes klasike të pulave të cilat tregojnë patogjenitet me të lartë se sa prejardhja lentogjenike e virusit. /has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;

(b) è stato sottoposto a un test di isolamento del virus della malattia di Newcastle, eseguito presso un laboratorio ufficiale al momento della macellazione su un campione casuale di tamponi cloacali di almeno 60 volatili di ciascun allevamento interessato, che non ha rivelato paramyxovirus aviari con un indice di patogenicità intracerebrale (ICPI) superiore a 0,4; / I është nënshtruar testit të izolimit të virusit për Mortajen klasike të pulave / kryer në laboratorin zyrtar gjatë kohës së therrjes në mostren e strishos së kloakes nga së paku 60 zogj në secilin tufë dhe në të cilën nuk është zbuluar avian paramyxovirus me index të patogjenitetit intracerebral (ICPI) më tepër se 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;

(c) nei 30 giorni precedenti la macellazione non è venuto a contatto con pollame che non soddisfa le condizioni di cui alle lettere a) e b). /Në 30 ditët e fundit nuk ka qenë në kontakt me shpeshet të cilat nuk i plotësojnë kushtet në (a) dhe (b) /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b). /

11.3. **Attestato sul benessere degli animali /Vertetim i shendetit të kafshes/Animal welfare attestation**

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica di aver preso atto della Legge Nazionale sulla sanità Pubblica Veterinaria e la protezione e benessere animale e/o equivalente al Regolamento del Consiglio (CE) N° 1099/2009 e che le carni descritte nel presente certificato derivano da pollame che, sia prima sia nel corso della macellazione o dell'abbattimento, è stato trattato nel macello conformemente a quanto disposto da detto Regolamento del Consiglio. / Une im poshtenenshkuari veterineri zyrtar, me anë të kesaj vertetije së kam lexuar dhe kuptuar Ligjin Nacional të shendetit public dhe dhe mbrojtjes dhe mireqenjes së kafshëve dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) No 1099/2009/EC dhe së ai mish i pershkuar në certifikatë ka origjinë nga shpeshet të cilat janë trajtuar në pajtim me dispozitat relevante të (EC) No 1099/2009 në therrtorë para së ato të therrren apo vriten //, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood National Law on veterinary public health and animal protection and welfare and/or equivalent Council Reg (EC) No 1099/2009 and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of (EC) No 1099/2009 in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Osservazioni /Notes

Parte I /Part I:

- **Casella 1.8:** indicare il codice della zona o del compartimento di origine, se necessario, come definito nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. /Box 1.8: sipas nevojës siguron kodin për zonen apo emrin e pjesës së origjinës, siç është definuar sipas kodit të shtyllës 2, Pjesa 1 i Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008, provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- **Casella 1.11:** nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione. /Box 1.11: Emri, adresën dhe numrin aprooves të ndërmarrjes së dërgimit /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- **Casella 1.15:** indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il nome delle navi e, se noti, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare nel riquadro 1.23 il loro numero totale, i numeri di registrazione e, se del caso, il numero di serie del sigillo. /Box 1.15: Tregoni numrin (at) e regjistrimit të vagonave hekurudhor /kamionave dhe emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit të aeroplanit. Në rast të transportit me konteinere apo kuti, numrin e perqijshmet të tyre, regjistrimin e tyre si dhe numrin serik të vullës (plombes) / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23.
- **Casella 1.19:** utilizzare il codice appropriato del sistema armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle dogane: 02.07 o 02.08.90 /Box 1.19: Të shfrytëzohet kodi adekaut HS /02.07 apo 02.08.90 /use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90

Parte II /Part II:

- (1) Per "carni di pollame", si intendono le parti commestibili dei volatili d'allevamento, compresi i volatili allevati come animali domestici pur senza essere considerati tali, ad eccezione dei ratiti, che non abbiano subito alcun trattamento di conservazione eccetto il trattamento a freddo; le carni confezionate sotto vuoto o in atmosfera controllata devono essere accompagnate anch'esse da un certificato redatto secondo il presente modello. Sono comprese le carni di selvaggina da penna selvatica così come definite nel Regolamento (CE) n. 798/2008. / Mishi i shpeshëve nënkupton pjesët e ngrëshme të shpeshëve të fermës s, duke përfshirë shpeshet të cilat nuk konsiderohen si shpeshë shtëpiake por kultivohen si shpeshë shtëpiake, përveç breshëve, të cilët nuk janë nënshtruar ndonjë trajtimipërveç trajtimit me ftohje për të siguruar ruajtjen, mishit të ambalazhuar me vakum apo mishit të ambalazhuar në temperaturë të kontrolluar duhet të shoqërohet me certifikatë e cila është në pajtim me këtë model. Përfshinë mishin e shpeshëve të egra të fermës siç është përcaktuar me Ligjin Nacional të shendetit public veterineri dhe /apo ekuivalent me rregulloren (EC) Nr. 798/2008 /'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
- (2) Codice del territorio, così come figura nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. / Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. / Код територије како се појављује у колони 2. Дела 1. of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008. / La Legge Nazionale Legge sulla sanità pubblica veterinaria sulle procedure e controlli in importazione e il transito di animali vivi, l'acquacoltura o prodotti di origine animale, l'elenco dei paesi terzi autorizzati per l'importazione e il transito, i modelli di certificati sanitari veterinari o altri documenti che accompagnano la partita con gli animali vivi, l'acquacoltura o prodotti di origine animale. / Ligji nacional i shendetit public për procedurat dhe kontrollat e importit dhe tranzitit të kafshëve të gjalla, kafshëve të akuakultures apo produkteve me origjinë shtazore. /listen e vendeve të treta nga të cilat lejohet importi dhe tranziti dhe modeli i certifikatës shendetesore veterinarë apo dokumenteve të tjera të cilat e shoqërojnë ngarkesën me kafshë të gjalla, kafshë të akuakultures apo produkte me origjinë shtazore / National Law on veterinary public health on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (3) Codice del territorio, così come figura nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. / /Kodin e territorit i cili gjendet Skolonën 2, Pjesa 1 i Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.
- (4) Barrare la dicitura non pertinente. /Të mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.
- (5) Inserire il nome del compartimento (i). /Të shënohet emri i pjesëve (ve) (Pjesëve) /Insert the name of the compartment(s).
- (6) Per i paesi o i territori contrassegnati dalla sigla "N" nella colonna 6 dell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008 ciò significa, solo per quanto riguarda la carne di pollame (POU), che in caso di comparsa di focolai della malattia di Newcastle quale definita nel regolamento (CE) n. 798/2008 si continua ad utilizzare il codice del paese o del territorio, con l'esclusione di qualsiasi area che alla data di rilascio del presente certificato sia sottoposta dal paese terzo interessato a restrizioni ufficiali in relazione alla malattia di Newcastle. /Për vendet apo territoret me "N" në kolonën 6 të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 vetëm për mishin e shpeshëve (POU), nënkupton se në rast të shprehimit të semundjes Mortajë klasike e pulave siç është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 atëherë kodit i vendit apo kodit i territoritëve do të vazhdojë të përdoret por kjo do të përjashtojë ndonjë zonë me kufizime zyrtare nga vendit i tretë në fjalë për sa i përket semundjes së Mortajes klasike të pulave në datën e lëshimit të kesaj certifikate / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
- (7) Indicare la data/e date di macellazione. Le importazioni di tali carni non sono consentite qualora siano state ottenute da pollame macellato nel territorio o nell'nei compartimenti di cui al punto 11.2.1 durante un periodo in cui l'Unione europea ha adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di tali carni da detto territorio o detto/detto compartimento(i). /Të shënohet data apo datat e therrjes. Importet e ketij mishi nuk do të lejohen nese është përfshuar nga shpeshet e therrtura në territorin e caktuar nën 11.2.1 gjatë periudhës sa kanë qenë në fuqi masat kufizuese të aprovuara nga Republikë e Kosovës në importin e ketij mishi nga ky territori apo (keto pjesë të territoritëve. /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under 11.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosovo against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
- (8) Requisito applicabile solo ai paesi contrassegnati dal numero "VI" nella colonna 5 dell'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008. /E aplikueshme vetëm për vendet me hyrje "VI" në kolonën 5 ("AG") të Pjesës 1 të Aneksit I të rregullores (EC) Nr. 798/2008 / Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 ("AG") of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(9) Se le carni provengono da pollame da macellazione originario di un altro/altri paese/i terzo/i di cui all'allegato I, parte 1, del regolamento (CE) n. 798/2008, vanno indicati, ai fini dell'importazione di tale prodotto nella Repubblica del Kosovo, il codice (o i codici) di tale paese terzo/di tali paesi terzi o del/del territorio di tale/i paese/i così come quello del paese terzo in cui il pollame è macellato. Nëse mishit ka origjinë nga shpeshet e therrura nga (n)je vend (et) e trete te cekura ne Pjesen 1 te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008, per importet e atij artikulli ne Republikën e Kosoves, atehere kodi(et) e vendit(eve) apo territorit(eve) dhe vendit te trete ne te cilin jane therrur shpeshet duhet te shenohet. If the meat come from slaughter poultry from (an) other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Kosova, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.

Veterinario ufficiale/ Veterineri zyrtar/ Official veterinarian:

Nome (in stampatello): Emri /Name (me shkronja te shtypit)/in capitals):

Qualifica e titolo: /Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:

Data: /Data/Date:

Firma: /Nenskrimi/Signature:

Timbro: /Vula/Stamp:



AU 640 N° 3

Certificato sanitario / Çertifikate Shendetesore / Health Certificate
 Per l'importazione nella Repubblica del Kosovo di carne di pollame macinata e separata meccanicamente
 /per mish te grire dhe mish te ndare mekanikisht te shpeseve / (POU-MI (MSM) per import ne Republiken e Kosoves /for minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM) for import to the Republic of Kosova

PAESE/Vendi: /COUNTRY		Certificato Veterinario per la Repubblica del Kosovo / Çertifikate veterinerë per Republikën e Kosovës / Veterinary certificate to Republic of Kosova					
Parte I.: informazioni sulla partita / Pjesa I.: Detajet e dergesese se derguar / Part I.: Details of dispatched consignment	1.1. Speditore/Derguesi / Consignor			1.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent / certificates / Certificate reference number		1.2.a	
	Nome/Emri/Name						
	Indirizzo /Adresa /Address			1.3. Autorità centrale competente/Autoriteti qendror competent /Central Competent Authority			
	Tel/Tel.			1.4. Autorità locale competente /Autoriteti local competent /Local Competent Authority			
	1.5. Destinataro /Marresit i dergesës /Consignee			1.6. persona responsabile della partita spedita nel RKS / Personi përgjegjes për ngarkesën në RKS /Person responsible for the consignment in RKS			
	Nome/Emri /Name			Nome/Emri /Name			
	Indirizzo/Adresa/Address			Indirizzo/ Adresa/Address			
	Codice Postale/Kodi postal /Postal code			Codice postale /Kodi postal /Postal code			
	Tel /Tel.			Tel/Tel.			
	1.7. Paese d'origine / Shteti i origjinës / Country of origin	Codice ISO /Kodi ISO /ISO code	1.8. Regione d'origine / Regjioni i origjinës / Region of origin	Codice /Kodi /Code	1.9. Paese di destinazione / Shteti i destinimit / Country of destination	Codice ISO /Kodi ISO /ISO code	1.10. Regione di destinazione / Regjioni i destinimit / Region of destination
1.11. Luogo di origine/Vendi i origjinës /Place of origin			1.12. Luogo di destinazione/Vendi i destinimit /Place of destination				
Nome/Emri /Name			Numero di riconoscimento/Numri aproves /Approval number		Deposito doganale/Depoja doganore / Custom warehouse	Nave fornitrice /Furnizuesi /Ship supplier	
Indirizzo /Adresa /Address			Nome/Emri /Name		Numero di riconoscimento /Numri aproves /Approval number		
			Indirizzo/Adresa/Address				
Codice postale/Kodi postal /Postal code							
1.13. Luogo di carico/Vendi i ngarkimit /Place of loading			1.14. Data di spedizione/Data e nisjes /Date of departure				
1.15. Mezzo di trasporto /Mjetet e transportit /Means of transport:			1.16. PIF di ingresso nella RKS /Pika hyrese në RKS /Entry BIP in RKS				
Aereo /Aeroplan/Airplane <input type="checkbox"/>			Nave /Anije/Ship <input type="checkbox"/>			Vagone ferroviario /Vagon hekurudhor /Railway wagon <input type="checkbox"/>	
Autocarro/Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/>			Altro/Other /Tjerë <input type="checkbox"/>				
Identificazione/Identifikimi /Identification:			1.17. N° CITES/ Nr i citimeve /No(s) of CITES				
Referenze documentali: /Referenca dokumentuese /Documentary references:							
1.18. Descrizione della merce /Përshkrimi i artikullit /Description of commodity			1.19. Codice merceologico (codice SA) /Kodi i artikullit /Commodity code (HS code)				
			1.20. Quantità/Sasia/Quantity				
1.21. Temperatura del prodotto/Temperatura e produktit /Temperature of the product:			Ambiente /E Ambientit /Ambient <input type="checkbox"/>			refrigerato /I/E Ftohur /Chilled <input type="checkbox"/>	congelato /I/E Ngrire /Frozen <input type="checkbox"/>
1.22. Nr di sigillo/container / Identifikimi i kontenerit /Numri i billobes (Vules) / Identification of container/Seal number:			1.23. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/Type of packaging				
1.24. Mercè certificata per: /Artikujt e certifikuar për / Commodities certified for:			Consumo umano/ Konsum /Human consumption <input type="checkbox"/>				Altro/ Tjeter /Other <input type="checkbox"/>
1.25. per il transito dalla RKS ai Paesi Terzi/Per transit përmes RKS në vendin e tretë /For transit through RKS to third country			1.26. Codice ISO/Kodi ISO /ISO code				
1.27. Identificazione della merce: / Identifikimi i artikujve / Identification of the commodities:							
Specie (nome Scientifico)/ Llojet (Emri shkencor)/ Species (Scientific name)	Natura della merce/Natyrë e artikullit /Nature of commodity	Tipo di trattamento /Lloji i trajtimit /Treatment type	Numero di riconoscimento dello stabilimento/ Numri aproves / Ndermarrjes / Approval number of the establishment		Numero di colli/ Numri i paketimeve /Number of packages	Peso netto/Pesha neto /Net weight	
			Macello /Therrtore /Abattoir	Impianto di sezionamento /Fabrike prodhimi /Manufacturing plant	Deposito frigorifero /Depo ftohese /Cold store		

Paese /Shteti /Country	CSM per le carni di pollame macinate e separate meccanicamente (POU-M/CSM) /Per mish të grirë dhe mish të ndarë mekanikisht të shpeseve (POU-M)/ MSM for minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-M/MSM)	
Informazioni sanitarie /Infortmate shendetesore /Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificates/ Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Attestato sanitario /Vertetimi shendetesor /Health attestation</p> <p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, con il presente certifica che le carni macinate di pollame e le carni separate meccanicamente descritte nel certificato: / Une I poshtenenshkuari veterineri zyrtar „me ane të kesaj vertetimi se mishit i grirë dhe mishit i shpeseve i ndarë mekanikisht, i pershkruar në këtë certifikatë :/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:</p>		
<p>II.1.1. Originano da un Paese, territorio, zona o compartimento conforme alla Legge sulla Veterinaria e sulla Sanità Pubblica della RKS e/ o equivalente alla parte 1 dell'Allegato I al Regolamento (CE) N° 798/2008, e /Ka origjinë nga vendi, territori, zona apo pjesa është në pajtim me Ligjin veteriner dhe të shendetit Publik të RKS dhe/ apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008, dhe /comes from the country, territory, zone or compartment according Law on veterinary and Public health of RKS and/ or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and</p>		
<p>II.1.2. Sono conformi ai pertinenti requisiti di sanità animale stabiliti nell'Attestato di sanità Animale del modello di certificato presente nella Legge sulla Veterinaria e sulla Sanità Pubblica della RKS e/ o equivalente alla parte 1 dell'Allegato I al Regolamento (CE) N° 798/2008, /Eshtë në pajtueshmeri me kushtet relevante të shendetit të kafshëve të përcaktuara në vertetimin e shendetit të kafshëve në modelin e certifikatave në Ligjin veteriner dhe Shendetit Publik të RKS dhe /apo ekuivalent me Aneksin I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary and Public health of RKS and/ or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.</p>		
<p>II.1.3. Il luogo di origine del pollame non fa parte di una zona di protezione o di sorveglianza per il controllo dell'influenza aviaria ad alta patogenicità e della Malattia di Newcastle; /Vendi i origjinës së shpeseve nuk është shpallur zone mbrojtëse e as zone e mbikqyrjes për shkak të kontrollit të semundjes Avian Influenza me Patogjenitet të lartë dhe Mortaja Atipike e pulave; /the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of Highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease control;</p>		
<p>II.1.4. La carne da cui è ottenuta la carne dissossata meccanicamente proviene da pollame che origina da zone indenni da malattie contagiose di cui alla lista dell'OIE e che possono essere trasmesse da tali specie animali, e che nessun caso di tali malattie contagiose si è verificato prima o durante la macellazione né può essere trasmesso con tale consegna. /Mishi nga i cili është përfituar nga ndarja mekanike e mishit nga kockat ka origjinë nga shpeset dhe lokacionet të cilat janë të lira nga semundjet e listës së OIE-së të cilat mund të barten me keto lloje të kafshëve dhe se nuk ka pasur ndonjë rast të arsyeshëm semundjeve infektive para dhe gjatë therrjes së tyre të cilat mund të barten me ngarkesë /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry and from locations free of contagious diseases from the list of OIE that could be transmitted by this species of animals, that is, no case of any of those contagious disease has occurred prior to and during their slaughter, likely to be transmitted by consignment;</p>		
<p>II.1.5. La carne da cui si ottiene la carne dissossata meccanicamente proviene da pollame esente da malattie che si sono verificate prima e durante la macellazione, è stato ispezionato ante mortem e post mortem, ed è stato trovato in buono stato di salute; /Mishi i cili është përfituar nga ndarja e mishit nga kockat ka origjinë nga shpeset të cilat kanë qenë të lira nga semundjet para dhe gjatë therrjes së tyre të cilat janë kontrolluar para dhe pas therrjes dhe është konstatuar se kanë pasur gjendje të mirë shendetesore /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry free of disease occurred prior to and during their slaughter ante-mortem and post-mortem inspected and were in good state of health;</p>		
<p>II.1.6. la produzione, il confezionamento, congelamento ed il carico di carne di pollame, le frattaglie e altri prodotti della macellazione di pollame sono sotto il controllo e supervisione costante del veterinario e sono riconosciuti essere adatti igienicamente e idonei al consumo umano, senza alcuna restrizione di sorta; /Prodhimi, ambalazhimi, ngjirja dhe ngarkimi i mishit të shpeseve dhe të mbrendshmeve të tyre të ngrenshme dhe produktet e tyre të therrjes së shpeseve kanë qenë nën kontroll dhe mbikqyrje veterinar dhe higjienike të përhershme për konsum pa ndonjë kufizim të qardallosjes /manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and these are suitable hygienically and fit for human consumption without any restriction whatsoever;</p>		
<p>II.1.7. La carne di pollame, così come le frattaglie ed i prodotti della macellazione ottenuti da essa originano da macelli che si trovano in regioni non infette e gli stabilimenti sono sottoposti in maniera costante a controllo e supervisione del veterinario e sono autorizzati all'esportazione; /Mishi i shpeseve dhe të mbrendshmeve të ngrenshme dhe produktet bë therrjes të cilat janë përfituar kanë origjinë nga thertorja e vendosur në një regjion të pa infektuar dhe se ajo ndërmarrje është nën kontroll të vazhdueshëm veterinar si dhe është e regjistruar për eksport /poultry meat, as well as offal and slaughter products obtained by it come from slaughterhouse located in uninfected region, and this is establishment under continuous veterinary control and supervision, and export registered;</p>		
<p>II.1.8. Il prodotto è congelato nel luogo di lavorazione; /Produkti është ngjirë në vendin e prodhimit /the product is frozen on the place of manufacturing;</p>		
<p>II.1.9. Gli imballaggi recano sigilli e sono contrassegnati conformemente alla Normativa sulla sicurezza degli Alimenti, dei prodotti e materiali a contatto, alla Legge sulla Veterinaria e sulla Salute Pubblica della RKS e durata non superiore ai 90 giorni; /Paketimet janë të mbyllura dhe të etiketuara sipas ligjit për sigurinë e ushqimit ndërsa produktet dhe materialet të cilat vijnë në kontakt me ushqimin janë në pajtueshmeri me Ligjin Veterinar dhe shendetit publik të RKS dhe me afat jo më të gjatë se 90 ditë / packages have seals and it's appropriate marked according the law of food safety and the products and materials who come in contact with the food Law on veterinary and Public health of RKS and with duration date no longer than 90 days;</p>		
<p>II.1.10. soddisfa i criteri pertinenti di cui alla Legge Nazionale sulla Sanità Pubblica Veterinaria sui criteri microbiologici nel cibo e /o equivalente al Regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari; /I plotëson kriteret relevante të përcaktuara Ligjin nacional të shendetit publik për kriteret mikrobiologjike për ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 për kriteret mikrobiologjike të artikujve ushqimor /it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/ or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p>		
<p>II.1.11. Le carni separate meccanicamente non contengono livelli massimi di sostanze tossiche (pesticidi, antibiotici, sulfonamidi, ormoni, etc.) consentito nella RKS e/ o previsti nella direttiva 96/23/CE/ Mishi i hequr nga kockat në mënyrë mekanike nuk përmban nivele të ndonjë substance të rrezikshme (pesticide, antibiotic, sulfonamide, hormone, etc.) etj dhe nuk tejkalon maksimumin e lejuar në RKS dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC /mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the RKS and/ or equivalent Directive 96/23/EC.</p>		
<p>Osservazioni /Notes</p>		
<p>- indicare il codice della zona o del compartimento di origine, se necessario, come definito nell'allegato I, parte 1, colonna 2, del regolamento (CE) n. 798/2008. /Sipas nevojës siguron kodin për zonën apo emrin e pjesës së origjinës siq definohet sipas kodin në kolonën 2, Pjesa 1 të ANEKSIT I TE Rregullores (EC) Nr. 798/2008. / Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.</p>		
<p>- Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione. /Emri, adresë dhe numri aproves i ndërmarrjes së dërgimit/ Name, address and approval number of establishment of dispatch.</p>		
<p>- Indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il nome delle navi e, se noti, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare il loro numero totale, i numeri di registrazione e, se del caso, il numero di serie del sigillo. /Shënoni numrin (at) e regjistrimin të vagonëve hekurudhor dhe maunëve ,emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit të aeroplanit . Në rast të transportit me kontejner apo kuti ,numrin total të tyre , regjistrimin e tyre dhe aty ku ekziston edhe numrin serik të pllombes (vules) /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.</p>		
<p>- utilizzare il codice appropriato del sistema armonizzato (SA) dell'Organizzazione mondiale delle dogane /Te perdoret kodin e duhur HS i Organizatës Botërore të Doganave /Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.</p>		

Part II: Certification /Pjesa II: Certifikimi

Veterinario ufficiale /Veterinari zyrtar /Official veterinarian:

Nome (in stampatello)/ Emri (Me shkronja te medha) /Name (in capitals):

Qualifica e titolo /Titulli dhe kualifikimi /Qualification and title:

Data/Data /Date:

Firma /Nenshkrimi /Signature:

Timbro /Vula /Stamp: